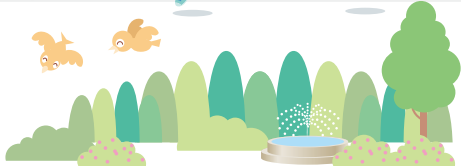




外国人のためのお知らせ



「指さして使える言葉 学校編①」 困ったときに 指さして 伝えよう!



日本語

- ① 給食、給食費、教材費
- ② 授業参観
- ③ 懇談会、保護者会
- ④ 個人面談、三者面談

英語

- ① school lunch, school lunch fee, educational materials fee
- ② parents' day/classroom observations
- ③ round-table conference, parents' association
- ④ individual counseling, parent-teacher-student meeting

中国語

- ① 学校伙食、学校伙食费、教材费
- ② 参观上课
- ③ 座谈会、家长会
- ④ 个人面谈、三方面谈

韓国・朝鮮語

- ① 급식, 급식비, 교재비
- ② 수업참관
- ③ 간담회, 보호자회
- ④ 개인면담, 3자면담

スペイン語

- ① Comida escolar, Cuotas de las comidas escolares, Gastos de los materiales
- ② Clase abierta para los padres
- ③ Reunión de curso, Reunión de padres
- ④ Entrevista personal, Reunión del alumno, el padre y el profesor

タガログ語

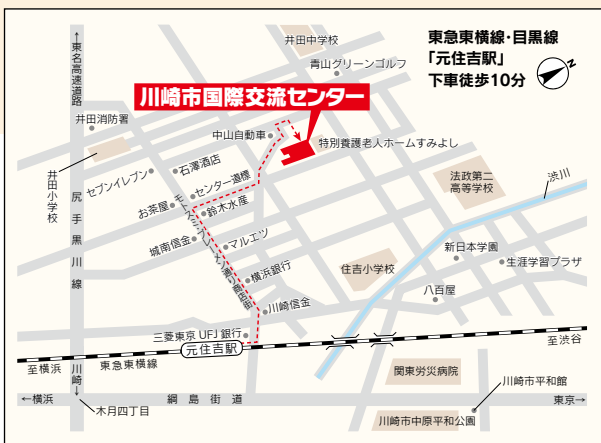
- ① School lunch / Bayad sa school lunch, Pambili ng gamit sa paaralan
- ② Pagbisita ng mga magulang sa klase
- ③ Pakikipagkilala o pakikipag-usap ng mga magulang at guro, asosasyon ng mga magulang.
- ④ Indibidwal na pakikipag-usap ng magulang at guro, ~ magulang, bata, at guro

ポルトガル語

- ① Refeição Escolar, Despesas com a Refeição Escolar, Despesas com Material Escolar
- ② Assistir às aulas do filho na Escola
- ③ Reunião informal entre os pais e professor
- ④ Entrevista entre aluno e professor
Entrevista em três (entre o aluno, professor e pais)

やさしい日本語

- ① 学校で 出る 昼ごはん。
給食の お金。 保護者が 払います。
学校で つかうものの お金。保護者が 払います。
- ② 保護者が 授業をみます。
- ③ 保護者の みんなと 先生で 話をします。
保護者が みんなで 話をします。
- ④ 先生が 保護者と 二人で 話をします。
先生が こどもと 二人で 話をします。
先生と 保護者と こどもの 三人で 話をします。
※保護者…こどもの 父や母 など



編集後記

近年、川崎市が開発に力を入れている環境やエコ関連技術に海外の関心が高まっています。こうした状況を踏まえて、秋号では特集に、川崎市の経済分野の様々な国際交流活動を取り上げました。こうした市の活動に本協会の通訳・翻訳ボランティアも一体となって協力し支援しています。(編集ボランティア 小島 俊彦)

SIGNAL に対するご意見・ご感想がございましたら、ぜひ、FAXやE-mailでお聞かせください。(FAX:044-435-7010 E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp)



発行 川崎市国際交流センター

印刷・製本 八幡印刷株式会社

〒211-0033 川崎市中原区木月祇園町2番2号

TEL 044-435-7000 FAX 044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/kic/>

〒141-0031 東京都品川区西五反田2-9-7-403 TEL 03-3493-4381 FAX 03-3493-4382